

ZMLUVA O DIELO

uzavretá v zmysle § 536 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: Nadácia pre budúcnosť - A Jövőért Alapítvány
Sídlo: Budulov 35, 04501 Moldava nad Bodvou
Zastúpený: Ing. László Iván
IČO: 42 328 811
DIČ: 2120088861
Mobil: +421 911 572 718
E-mail: ivan62@centrum.sk

a

Zhotoviteľ:

Názov: Martevent s.r.o
Sídlo: Martovce 14, 947 01 Martovce
IČO: 46421220
DIČ: 2023365575
Zastúpený: László Gubík
Mobil: +421 948 166 117
E-mail: gubaiss@gmail.com

Čl. 1.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je výroba a dodanie prieskumu obchodných spoločností so zameraním na aplikáciu dvojjazyčnosti v slovensko-maďarskom hraničnom regióne v rámci projektu s názvom Linguistic Landscape: innovative methodologies strengthening bilingualism in the Hungarian-Slovakian border regions s kódom SKHU/1601/4.1/156 financovaný z Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika-Maďarsko.

Čl. 2.

Opis jednotlivých činností

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pre objednávateľa zabezpečí prieskum obchodných spoločností so zameraním na aplikáciu dvojjazyčnosti v slovensko-maďarskom hraničnom regióne v rámci projektu s názvom Linguistic Landscape: innovative methodologies strengthening bilingualism in the Hungarian-Slovakian border regions s kódom SKHU/1601/4.1/156 financovaný z Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika-Maďarsko.

- 2.1 Get contact with commercial supermarket (kontaktovanie obchodných supermarketov)
- vytvorenie databázy o supermarketoch/veľkých podnikov (adresa, telefónne číslo, kontaktná osoba, iné informácie)
 - kontaktovať najmenej 10 supermarketov/veľkých podnikov
 - cieľový bod: Slovensko a Maďarsko
 - cieľová skupina: obchod
 - cieľ: upriamiť pozornosť vedúcich supermarketov/veľkých podnikov na užitočnosť viacjazyčnosti z hospodárskeho hľadiska Pomocou našich výskumov preukázať pozitívny vplyv

- viacjazyčnej komunikácie supermarketov/veľkých podnikov na zvýšenie počtu zákazníkov. Prezentácia zahraničných príkladov z miest, kde dvojjazyčný obchod aktívne funguje.
- napísať súhrn (max. na pol stranu) užitočných informácií zistených počas konzultácie, ktoré sa preposielajú prostredníctvom e-mailu kontaktnej osobe s cieľom pripomenutia.
 - prikladať uvedené štúdium, z ktorého sa môžu informovať o užitočnom vplyve dvojjazyčnosti
 - potvrdenie o komunikácii prostredníctvom fotografie, podpisu alebo e-mailu
- 2.2 Linguistic awareness certification (certifikácia dvojjazyčnosti)
- Vypracovanie kvalifikačného systému organizácií/inštitúcií, ktorí sa rozhodnú implementovať dvojjazyčnosť v slovensko-maďarskom hraničnom regióne v oblasti turizmu, a jeho testovanie podľa nižšie uvedených:
 - Dizajn systému, kritéria systému: Založenie a vypracovanie koncepcie kvalifikačného systému, resp. návrh odporúčaného systému.
 - Grafický dizajn: grafické plánovanie kvalifikačného systému v súlade s povinnými požiadavkami na viditeľnosť Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika-Maďarsko a dizajnérskeho návodu projektu.
 - Certifikované organizácie: Pilotné testovanie kvalifikačného systému hodnotením 10 slovenských organizácií/inštitúcií

Čl. 3.

Miesto a termín dodania predmetu zákazky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných termínoch:
– čas dodania predmetu zmluvy: do 30/04/2019.
- 3.2. Miesto dodania predmetu zmluvy je sídlo objednávateľa, Budulov 35, 04501 Moldava nad Bodvou.

Čl. 4.

Zmluvná cena

- 4.1. Zmluvná cena celkom: 8 000,00 EUR vrátane DPH.
- | | |
|---|-------------------|
| a) pre predmet zmluvy podľa čl. 2, bodu 2.1): | 4000,00 EUR s DPH |
| b) pre predmet zmluvy podľa čl. 2, bodu 2.2): | 4000,00 EUR s DPH |
- 4.2. Cena v zmysle bodu 4.1 je maximálnou a neprekročiteľnou.

Čl. 5.

Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúru po dodaní celého premetu diela.
- 5.2. Faktúra musí mať náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov náležitosti účtovného dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 5.3. Lehota splatnosti faktúry bude **30 dní** od jej doručenia objednávateľovi.
- 5.4. Nedeliteľnou súčasťou faktúry bude objednávateľom odsúhlasený preberací protokol alebo dodací list.

Čl. 6.

Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 6.1. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo podľa článku 2 tejto zmluvy riadne, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo.

- 6.2. Zhotoviteľ je oprávnený poveriť vykonaním časti diela aj inú osobu, pričom zodpovedá akoby dielo vykonával sám.
- 6.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, s ktorými sa oboznámil pri vykonaní diela podľa tejto zmluvy a bez súhlasu objednávateľa ich neposkytne tretej osobe.

Čl. 7.

Práva a povinnosti objednávateľa

- 7.1. Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi patričnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne vykonanie diela. Patričnou súčinnosťou sa rozumie najmä:
 - vytvoriť také podmienky spolupráce, aby zhotoviteľ mohol riadne a včas splniť svoj záväzok,
 - určiť osobu alebo osoby, ktoré budú zodpovedné za komunikáciu a poskytnutie nevyhnutných informácií.
- 7.2. Objednávateľ je oprávnený byť informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa predmetu diela. Na výzvu objednávateľa je zhotoviteľ povinný písomne informovať objednávateľa bez zbytočného odkladu o skutočnom stave prebiehajúcej prípravy predmetu diela.

Čl. 8.

Zánik zmluvy

- 8.1. Zmluva zaniká splnením záväzkov zmluvných strán podľa tejto zmluvy.
- 8.2. Zmluva môže taktiež zaniknúť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 8.3. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvu písomne vypovedať, ak jedna zo zmluvných strán opakovane porušuje ustanovenia tejto zmluvy.
- 8.4. V prípade, že nastali skutočnosti zakladajúce právo zmluvu vypovedať v zmysle porušenia vyššie uvedených zmluvných alebo iných zákonných povinností jednou zo zmluvných strán, druhá zmluvná strana je povinná túto skutočnosť písomne oznámiť zmluvnej strane, ktorá povinnosť porušila a dať jej 5 dňovú lehotu na odstránenie porušujúceho stavu.
- 8.5. Pokiaľ k odstráneniu porušujúceho stavu v uvedenej lehote nedôjde, je zmluvná strana oprávnená podať písomnú výpoveď.
- 8.6. Výpoveď nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
- 8.7. Ukončením zmluvného vzťahu nezbavuje žiadneho účastníka zmluvy povinnosti vysporiadať záväzky, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.

Čl. 9

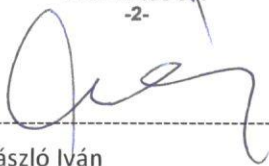
Spoločné a záverečné ustanovenia

- 9.1. Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 9.2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť a doplňovať po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
- 9.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
- 9.4. Zmluvné strany sa zaväzujú urobiť príslušné zmeny v identifikácii zmluvných strán v tejto zmluve, pokiaľ budú potrebné v súvislosti so zmenou organizačnej štruktúry.
- 9.5. Objednávateľ a zhotoviteľ sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana bude mať informáciu o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla byť spôsobilá priamo či nepriamo zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu diela, je táto zmluvná strana povinná okamžite o tejto skutočnosti alebo okolnosti vyzučiť druhú zmluvnú stranu.
- 9.6. V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa ich zmluvné strany zaväzujú riešiť bez zbytočného odkladu prioritne vzájomnou dohodou.
- 9.7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dva podpísané rovnopisy.

9.8. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

Za objednávateľa:

Nadácia pre budúcnosť-a jöväört alapítvány
Budulov 35
045 01 Moldava nad Bodvou
IČO: 42 328 811
-2-



Ing. László Iván

V Moldave nad Bodvou, dňa: 03/04/2019

Za zhotoviteľa:



László Gubík

V Moldave nad Bodvou, dňa: 03/04/2019

MARTEVENT, s.r.o.
Martovce 14, 947 01 Martovce
IČO: 462421220
DIČ: 2023365575